

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 NOVEMBRE 2022  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
SPECIAL MEETING HELD ON NOVEMBER 14, 2022**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance extraordinaire du Conseil municipal, le lundi 14 novembre 2022 à compter de 18h35 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the special meeting of the Municipal council on Wednesday, November 14<sup>th</sup>, 2022 at 06:35 p.m.. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**The people below are present at this meeting at the Town hall**

M. Gregg Edwards, maire suppléant;  
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;  
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;  
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;  
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

À 18h35, M. Gregg Edwards, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 06:35 p.m., Mr. Gregg Edwards president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2022-11-297

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyée par** Michael Allen  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

**2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Michael Allen  
**And unanimously carried by the councillors present**

**THAT** the agenda be adopted as proposed.

**ADOPTED**

2022-11-298

**3- ACHAT D'UN DEUXIÈME CAMION DE DÉNEIGEMENT**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal a dressé une liste de fournisseur de camion de déneigement usagés;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal a la possibilité de donner un contrat de gré à gré jusqu'à un seuil maximal de 105 700\$, en vertu du règlement no.320 sur la gestion contractuelle de la municipalité;

**CONSIDÉRANT QU'**une soumission de CENTRE DU CAMION GAMACHE pour un camion de déneigement 6 roues Freightliner model M2 106v usagé 2010 au coût de 83 025.00\$ + les taxes applicables;

**En conséquence, il est proposé par** Christopher Sherrington  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseiller présent**

- **D'AUTORISER** la directrice générale à signer la documentation nécessaire au nom de la municipalité afin de procéder à l'achat du camion de déneigement 6 roues Freightliner model M2 106v usagé 2010 de chez CENTRE DU CAMION GAMACHE, ainsi que les frais de transport en surplus s'y rattachant;
- **QUE** cet achat soit financier par les surplus non affectés;
- **D'AUTORISER** la directrice générale à effectuer les démarches nécessaires relatives au contrat d'assurance et pour les enregistrements du véhicule.

**ADOPTÉE**

### **3- PURCHASE OF A SECOND SNOW REMOVAL TRUCK**

**WHEREAS** the municipal council has prepared a list of suppliers of used snow removal trucks

**WHEREAS** the municipal council has the possibility to award a contract by mutual agreement up to a maximum of \$105,700, in accordance with by-law 320 on the contractual management of the municipality

**WHEREAS** a bid was received from CENTRE DU CAMION GAMACHE for a used 2010 Freightliner 6-wheel snow removal truck model M2 106v at a cost of \$83,025.00 + applicable taxes;

**It is moved by** Christopher Sherrington  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO AUTHORIZE** the Director General to sign the necessary documentation in the name of the municipality in order to proceed with the purchase of the used 2010 Freightliner model M2 106v snow removal truck from CENTRE DU CAMION GAMACHE, as well as the related surplus transportation fees;
- **THAT** this purchase be financed by the unrestricted surplus;
- **TO AUTHORIZE** the Director General to take the necessary steps for the insurance contract and for the registration of the vehicle.

**ADOPTED**

### **4- PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIODE**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / The citizens present in the room are invited to ask their question

2022-11-299

### **5-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyée par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 18h55\_.

**ADOPTÉE**

**5-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 06:55 p.m.

**ADOPTED**

---

**Gregg Edwards**  
Maire suppléant  
Pro-Mayor

---

**Mylène Vincent**  
Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Gregg Edwards, maire suppléant de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance extraordinaire du 14 novembre 2022.

---

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*